

Αρχαία Ελληνικά από μετάφραση

Α. Κείμενο: Από την Ιλιάδα του Ομήρου, ραψωδία Ζ, στίχοι: 429-465

| | |
|--|---|
| Ανδομάχη: " Έκτορα, συ είσαι δι' εμό πατρός και μητέρα συ αδελφός, συ ανθηρός της κλίνης σύντροφος μου. Αλλά λυπήσου μας, και αυτού μείνε στον πύργον, μήπως ορφανό κάμεις το παιδί και χήραν την γυναίκα. Κι εκεί στην αγριοσυκιά τους άνδρες στήσε οπού 'ναι η πόλις καλοανέβατη, καλόπαρτο το τείχος τρεις το δοκίμασαν φορές των Αχαιών οι πρώτοι, οι Αίαντες, και ο δοξαστός Ιδομενεύς και οι δύο Ατρείδες και ο ατρόμητος Τυδείδης ενωμένοι ή το φανέρωσε σε αυτούς χρησμών εξαίσιος γνώστης, ή τους κινεί μόν' η ψυχή σε αυτό και τους διδάσκει". Και προς αυτήν απάντησε ο λοφοσειστής Έκτορ: | 430 |
| Έκτορας: "Όλα τα αισθάνομαι κι εγώ, γυνή μου, αλλά φοβούμαι και των ανδρών το πρόσωπο και των σεμνών μητέρων, αν μ' έβλεπαν ως άνανδρος να φεύγω από τη μάχην ουδ' η καρδιά μου θέλει το, που μ' έμαθε να είμαι γενναίος πάντοτε κι εμπρός να μάχομαι των Τρώων χάριν της δόξας του πατρός και της δικής μου ακόμη. Ότ' είναι τούτο φανερό στα βάθη της ψυχής μου θα φθασ η μέρα να χαθεί κι η Ίλιος η αγία και ο Πρίαμος ο δυνατός με όλον τον λαόν του. Αλλά των Τρώων η φθορά δεν με πληγώνει τόσο και του πατρός μου ο θάνατος και της σεμνής μητρός μου και των γλυκών μου αδελφών, οπού πολλοί και ανδρείοι από τις λόγχες των εχθρών θα κυλιστούν στο χώμα, όσ' ο καημός σου, όταν κανείς των Αχαιών σε πάρει εις την δουλείαν, ενώ συ θα οδύρεσαι, θα κλαίεις, εις τ' Άργος ξένον ύφασμα θα υφαίνεις προσταγμένη απ' την Υπέρειαν πηγή ή από την Μεσσηίδα νερό θα φέρνεις στανικώς, από σκληρήν ανάγκην κι ενώ συ κλαίεις θενά ειπούν: "Ίδέτε την συμβίαν του Έκτορος που πρώτευε των ιπποδάμων Τρώων στον πόλεμον, που ολόγυρα στην Ίλιον πολεμούσαν". Αυτά θα ειπούν και μέσα σου θα ξαναζήσει ο πόνος του ανδρός εκείνου, οπού δεν ζει δια να σε ελευθερώσει. αλλά παρά τον θρήνον σου και τα όνειδος ν' ακούσω, βαθιά στην γην καλύτερα να με σκεπάσει ο τάφος". | 435 440 445 450 455 460 465 |

Β. Ερωτήσεις

1. Να αναφέρετε δύο διαφορές ανάμεσα στα δύο ομηρικά έπη, την Οδύσσεια και την Ιλιάδα. (Μον. 4)
2. Να αποδώσετε την περίληψη του στίχων 429-465 της Ζ ραψωδίας. (Μον. 4)
3. α) Να χωρίσετε το απόσπασμα σε δύο ενότητες με κριτήριο την εναλλαγή του ομιλητή. (Μον. 3)
β) Να καταγράψετε τι προοικονομείται από τον Έκτορα στους στίχους 447-461. (Μον. 3)

4. α) Να παρουσιάσετε και να δικαιολογήσετε τη συναισθηματική κατάσταση του Έκτορα και της Ανδρομάχης. (Μον. 3)
- β) Να αναφέρετε την ιδέα-αξία που προβάλλει ο Έκτορας στους στίχους 441-445, η οποία καθορίζει και τη στάση του στο συγκεκριμένο χωρίο. (Μον. 3)

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006



copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006